

im September 1954

**AUSLANDS-ABTEILUNG**

Frau  
Annemarie Kychenthal  
geb. Hecht

S a n t i a g o / Chile  
Coronel 2379, Los Leones  
Casilla 12998 Correo 11

Betr.: Umstellung von DM-Sperrkonten in "Liberalisierte Kapitalkonten"

Wir gestatten uns, Ihnen hierdurch davon Mitteilung zu geben, daß der Bundesminister für Wirtschaft durch den Runderlaß Außenwirtschaft Nr. 77/54 die Umstellung von DM-Sperrguthaben von Personen mit gewöhnlichem Aufenthalt, Hauptniederlassung oder Sitz außerhalb Deutschlands in "Liberalisierte Kapitalkonten" angeordnet hat. Die Umstellung ist am 16. 9. 1954 erfolgt.

Wir bitten Sie höflichst, davon Kenntnis zu nehmen, daß wir demzufolge nunmehr auch Ihr bei uns geführtes DM-Sperrkonto ab 16. 9. 1954 unter der gleichen Kontonummer als "liberalisiertes Kapitalkonto" führen.

Nach den ergänzenden Bestimmungen der Bank deutscher Länder dürfen liberalisierte Kapitalkonten nur unverzinslich geführt werden. Der Kontoabschluß für das bisher für Sie geführte DM-Sperrkonto wird Ihnen in Kürze zugehen.

Für die liberalisierten Kapitalkonten sind folgende Verwendungsmöglichkeiten vorgesehen.

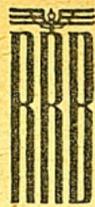
Die Guthaben können

- 1) nach Ländern, mit denen Deutschland ein Zahlungsabkommen hat, im Verrechnungswege überwiesen werden; (wir machen jedoch ausdrücklich darauf aufmerksam, daß mit USA und Kanada sowie den anderen Ländern des freien Dollarraumes kein Zahlungsabkommen besteht)
- 2) auf beschränkt konvertierbare DM-Konten übertragen werden;
- 3) auf liberalisierte Kapitalkonten anderer Ausländer überwiesen, also auch verkauft werden;
- 4) nach den bisher für Sperrguthaben geltenden Bestimmungen im Inland verbraucht, d. h. zum Beispiel für Reisekosten oder Unterstützungszahlungen verwendet werden;
- 5) zu Investitionszwecken im Inland angelegt werden.

Sollten Sie in diesem Zusammenhang weitere Fragen haben, stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung.

Hochachtungsvoll!

**RHEIN-RUHR BANK AG.**  
Filiale Bünde



RHEIN-RUHR BANK  
AKTIENGESELLSCHAFT

FILIALE BÜNDE

FRÜHER DRESDNER BANK

Bünde (Westf.), Eschstraße 28 a

Fernsprecher 3015 und 2061 - Postscheck-Konto Hannover 28332

# Tagesauszug

\* Text-Erklärung

- 1 bzw. Av — Avale
- 2 " De — Devisen
- 3 " Div — Diverse
- 4 " Do — Domizil
- 5 " Ef — Effekten
- 6 " Ka — Kasse

7 bzw. Ku — Kupons, Divid.

- 8 NS — Noten und Sorten
- 9 PO — Postschecküberw.
- 11 Pr — Provision
- 12 " LZB — Landeszentralbank-Überw.
- 13 " Re — Retoure

14 bzw. Sh — Scheck

- 15 " Sp — Spesen
- 16 " St — Storno
- 17 " Tr — Tratten
- 18 " — Dokumente
- 19 " Ue — Uebertrag
- 21 " Vg — Vergütg., Uebw.

22 bzw. We — Wechsel

- 23 " Zs — Zinsen
- 24 " — Daueraufträge
- 25 " — Gehaltsgutschrift
- 26 " — Depotgeb.
- H " \* — Haben
- S " Dt — Soll

Alter Kontostand	Datum	Text*	Nummer	Wert	Umsätze		Neuer Kontostand	
					Soll	Haben	Soll	Haben
246,50	SPT 16		3.917.					246,50*

Liberalisiertes Kapitalkonto

Buchungskontrolle: \_\_\_\_\_

Der Tagesauszug muß sämtliche über das Konto laufende Umsätze enthalten. Wir bitten daher, den Auszug sofort zu prüfen und etwaige Abweichungen von unseren Buchungsaufgaben, Versandschreiben oder von Ihren eigenen Buchungen umgehend zu unserer Kenntnis zu bringen. Da zum Abschlußtermin lediglich eine Zinsabrechnung erteilt wird, bitten wir diese Auszüge gut aufzubewahren. Über Umsätze, die dem Auftraggeber bekannt sind, erteilen wir keine Buchungsaufgaben.

Die Gutschrift von Schecks, Wechseln und Kupons erfolgt unter üblichem Vorbehalt. Diese Aufstellung wird von der Bank nur mit einer Kontrollunterschrift versehen.

**Achtung!** Eine Angabe unserer Bank und Kontonummer auf Ihren Formularen erleichtert die schnelle Abwicklung sämtlicher Geschäftsvorfälle.